

# FOLHETIM DE YAIZU



**Informativo mensal em português** (広報やいづ ポルトガル語)

Mês de Outubro 10月 Jugatsu) Ano 2021 (令和3年 Reiwa 3 nen) < N°. 335 > ¥0

Nova sede da prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor de Cooperativismo civil mútuo (Shimin Kyodo Ka)

Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32,3º andar

Tel:054-626-2191 Site:http://www.city.yaizu.lg.jp



**Horário dos intérpretes** ※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérprete

**【Prefeitura de Yaizu(sede)】**Intérprete de Tagalo, Bisaya, Inglês:Seg~sex das 8:30~17:00h.

Intérprete de Português seg~sex das 8:30 às 17:00h.

Intérprete de espanhol:seg, qua, qui e sex das 8:30 às 17:00h.

**【Plantão na pref.de Oigawa】**Intérpr. Português:Dia 6(qua) e 20(qua) de outubro:8:30h~11:30h./ E das13:00h~17:00h.na Pref.de Yaizu  
Intérpr. de Tagalo,Bisaya,Inglês:Dia 13(qua) e 27(qua) de outubro:9:00h~11:30h./ E das 13:00h.~17:00h.na Pref. de Yaizu

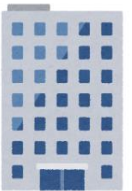
## ■ Nova Prefeitura (Atarashii shiyakusho) ■

A nova sede da Prefeitura de Yaizu (ao lado da sede da prefeitura de até agora) foi inaugurada e funcionará a partir de 21 de setembro. Quando precisar de intérprete pergunte na informação geral do 2º andar da nova prefeitura. Os setores que haviam no 1º Andar da Sub-prefeitura Atore: "setor de assistência social", "setor Sala de consultas ao cidadão", "setor de Auxílio infantil", setor de Creche e jardim da infância", etc. vão estar dentro da nova Prefeitura. A nova sede da Prefeitura de Yaizu (ao lado da sede da prefeitura de até agora) foi inaugurada e funcionará a partir de 21 de setembro. Os setores que haviam na Sub-prefeitura de Oigawa: Setor do Meio ambiente funcionará na nova sede a partir de 21 de setembro, e o setor de Assuntos gerais educacional e setor de Educação escolar vão funcionar a partir de 1º de outubro. Quando não souber onde deve ir, pergunte na "balcão de recepção geral". (Atenção: As consultas sobre escola para crianças estrangeiras existe a possibilidade de ser feito no centro educacional (Sub-prefeitura de Oigawa) **【Informação】** Setor de administração (Kanzai Ka) TEL054-626-1135

## ■ Quando for consultar-se com a intérprete da prefeitura (Shiyakusho no tsuyaku ni soudan surutoki) ■

Está aumentando o número de pessoas contagiadas pelo novo corona vírus. Quando for precisar de intérprete da prefeitura, ligue para o setor de Cooperativismo civil mútuo (Shimin Kyodo Ka) antes de vir. Se não estiver bem de saúde, teve contato com alguém que se contaminou, etc., há a possibilidade de não ser atendimento com intérprete por motivo de segurança e proteção da saúde de todos.

[Informação] Setor de Cooperativismo civil mútuo (Shimin Kyodo Ka) ☎054-626-2191



## 《INFORMAÇÃO SOBRE A CONTAMINAÇÃO DO NÔVO CORONA VÍRUS (Shingata corona uirusu kansensho nitsuite)》

Atualmente em todo o Japão também existem muitas pessoas sendo contaminadas pelo novo corona vírus. Em Yaizu também foram infectadas 1.266 pessoas até o dia 21 de setembro. Mesmo depois de ter tomado a vacina existe a possibilidade de se contaminar. De agora em diante vamos tomar as medidas necessárias para não adoecer.

## ■ Sobre o cupom de vacinação ■

Foi enviado em meados de setembro o cupom de vacinação para todas as pessoas alvo para vacinar (12 anos ~). Se acaso não receber o cupom de vacinação entre em contato com o Departamento de fomentação de vacinação (Tel 054-627-4119). Para as pessoas que vão fazer 12 anos de idade, enviaremos no seguinte mês após ter completado 12 anos.



## ■ Sobre a vacinação para pessoas de 12~18 anos de idade ■

Pessoas de 12 ~15 anos de idade devem vir juntos com os responsáveis quando forem fazer a vacinação. Além disso, não esquecer que será preciso ter a assinatura do responsável na ficha de diagnóstico preliminar. Pessoas de 16 ~18 anos de idade também devem vir juntos com o responsável ou alguma pessoa adulta na medida do possível.



## ■ Sobre a reserva da vacinação ■

As pessoas que receberam o cupom de vacinação, deverão fazer a reserva da aplicação da vacina.

[Se fizer a vacina nas instituições médicas] Consulte a clínica médica que costuma consultar-se.

[Se fizer a vacina em grupo] Faça reserva pelo Tel., ligue para o "Centro de chamadas de Yaizu sobre vacina" ou o "Balcão de consultas multilíngues de Yaizu sobre vacina". Também poderá fazer reserva pela internet.

<Centro de chamadas de Yaizu sobre vacina> TEL:050-5491-1249 [Diariamente das 9:00~17:00h. (Português, Inglês, Japonês)]

<Balcão de consultas multilíngues de Yaizu sobre vacina> TEL:092-687-3126 [Diariamente das 9:00~17:00h.]

(Tagalo, Vietnamita, Chinês, Espanhol, Miyanmarês, Indonésio, Coreano, Nepalês, Sinhales, Tailandês, Mongol, Khmer, Francês, Alemão, Italiano, Russo, Malayo)

■ **Reserva pela internet** ■ Poderá fazer reserva 24 horas em japonês.

<https://gvi-reserve.azurewebsites.net/yaizu>



■ **Informações sobre vacina do novo corona vírus em vários idiomas** ■

Explicações em vários idiomas sobre os efeitos colaterais da vacina, modo de preencher o formulário, como fazer reserva pela internet, etc. Veja a home page. [https://www.city.yaizu.lg.jp/g01-006/corona\\_gaikokugo\\_annai.html](https://www.city.yaizu.lg.jp/g01-006/corona_gaikokugo_annai.html)



■ **Consultas sobre os efeitos colaterais da vacina** ■ Após receber a vacina e ficar preocupado quando ocorrer algum dos sintomas à seguir, consulte a instituição médica onde foi vacinado ou a clínica médica que sempre costuma ir. **[Se está com muita dor no local onde aplicou a vacina, está inchado. / Está com demasiado cansaço. / Muita dor de cabeça ou no corpo. Está sentindo calafrios no corpo. / Teve febre.]** Além das clínicas médicas também poderá ligar no balcão de consulta abaixo. Poderá fazer consulta na língua filipino, português, inglês, vietnamita, chinês, etc. em 17 línguas.

< **Balcão de consultas sobre os efeitos colaterais da vacina do novo corona vírus da província de Shizuoka** >

Tel: 050-5445-2369 Horário de atendimento: Todos os dias das 9:00h.~ 22:00h.

■ **Quando tiver alguma preocupação se está contaminado pelo novo corona vírus** ■ Ligue para o telefone abaixo quando tiver preocupação por não estar bem de saúde, se está contaminado pelo novo corona vírus. Poderá fazer consulta na língua tagalo, português, espanhol, inglês, vietnamita, chinês, etc. em 19 línguas.

< Hot Line consultas sobre o novo corona vírus em vários idiomas > TEL:0120-997-479 Hor. de atendimento:diariamente 24 hs

■ **Quando precisar do certificado de vacinação preventiva contra o novo corona vírus(Passaporte de vacinação)** ■

Emissão do passaporte de vacinação para pessoas que já fizeram a vacina contra o novo corona vírus, pessoas com previsão de irem ao exterior. As pessoas que necessitam do passaporte de vacinação devem preparar os documentos necessários e fazer a solicitação no balcão de atendimento ou enviar pelo correio. Depois que fizer a solicitação levará de 1~2 semanas para ficar pronto.

< Documentos necessários >

- ① Formulário de solicitação, ② Passaporte (enviar a cópia, se for pelo correio), ③ Cópia do comprovante da vacina (cupom de vacina) ou do comprovante de registro da vacina (pessoas que trabalham em instituições médicas, etc.).  
※ Se no passaporte está escrito (em alfabeto) o sobrenome de solteira (o), sobrenome de casada (o), pseudônimo, precisa de um documento (em alfabeto) para confirmação dos dados pessoais: o sobrenome de solteira (o), sobrenome de casada (o), pseudônimo.  
※ Caso solicitar por um representante, será preciso uma procuração. (No caso de pessoas abaixo de 20 anos de idade precisar do passaporte de vacinação, a solicitação será feita pelos responsáveis, porém não necessita da procuração).

< Modo de solicitação >

**Ⓐ Solicitação no balcão de atendimento → Receberá depois o passaporte no balcão de atendimento.**

Traz os documentos necessários para fazer a inscrição no Centro de saúde (Hoken Senta) e quando o passaporte de vacinação ficar pronto será avisado por telefone. Depois disso venha pegar no balcão de atendimento.

【Local】Centro de saúde de Yaizu (Yaizu Shi Higashikogawa 1-8-1)【Horário de recepção】Segunda~sexta:das 8:30~17:15h.

**Ⓑ Ao solicitar no correio → o passaporte será enviado pelo correio.**

Coloque dentro do envelope a carta resposta (escreva o nome, endereço do solicitante no formulário e cole o selo) e coloque no envelope para resposta com o nome e endereço do remetente com a cópia do documento de confirmação pessoal (zairyu card, carteira de motorista, etc.) e envie ao destinatário abaixo.

【Destinatário】〒425-0035 Yaizu Shi Higashikogawa 1-8-1 Yaizu-Shi Kenko Zukuri Ka Wakuchin Sesshu Suishin Shitsu.

■ **REUNIÃO DE EXPLICAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO DO CLUBE DAS CRIANÇAS APÓS AS AULAS NO NÔVO ANO FISCAL (Hokago jido kurabu shinnendo riyou setsumeikai)** ■

“O clube das crianças após as aulas” é onde as crianças vão após as aulas porque não há nenhum responsável da família na casa durante o dia pelo motivo de trabalho, etc. Também poderá frequentar a creche aos sábados e nas longas férias de verão, etc. As crianças vão brincar, degustar as guloseimas e fazer as lições de casa juntos com os colegas de classe. À partir do mês de abril de 2022, participe sem falta nas reuniões de explicação, se quiser que seu filho ingresse no clube após as aulas. Os pais, responsáveis que desejam que seus filhos utilizem o clube das crianças após as aulas, devem participar da reunião de explicação. Confirme com o clube sobre data e horário da reunião de explicação. Conforme a área do distrito escolar, já estão definidos os clubes que deverão ingressar. Se tiver alguma dúvida, pergunte ao setor de auxílio familiar e infantil (Katei Kodomo Shien Ka).

【Alvo】 Família de alunos do primário cujos pais não estão na hora do almoço devido ao trabalho, etc.

【Taxa de utilização】 Por volta de 10.000 ienes por mês.



※Além disso, haverá taxa de creche por período prolongado, sobre lanches, despesas com materiais da aula, de participação, férias prolongadas, (férias de verão, etc.).

※No caso de família com mais de 2 crianças matriculadas no clube, família que recebem o auxílio por dependentes infantil, a taxa de utilização à ser paga ficará mais barata.

【Modo para ingressar】Preencha os dados necessários no formulário de inscrição que há no clube e entregue no mesmo.

【Informação】Setor de auxílio familiar e infantil (Katei . Kodomo Shien Ka) (Até 8 de outubro na Sub-prefeitura Atore e a partir de 11 de outubro na nova sede da prefeitura - 6º. Andar) ☎054-625-8159

### ■ Auxílio infantil especial (Jido teate tokurei kyufu) ■

O depósito do auxílio infantil/ auxílio infantil especial será realizado em 14 de outubro. Será depositado o auxílio referente ao mês de junho ~ setembro de 2021, na conta bancária determinada.

【Informação】Setor de auxílio infantil (Nova sede da prefeitura - 2º. andar) (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

### ■ EMPRÉSTIMO PARA EXCURSÃO & PARA OS PREPARATIVOS COM ESTUDOS PARA PAI SOLTEIRO, MÃE SOLTEIRA E VIÚVOS (Boshi katei, fushi katei, kafu heno shugaku shienkin & Shugaku shitakukin no kashitsuke) ■

【Requisitos para inscrição】 Para pessoas de família de mãe solteira, pai solteiro e viúvos que pretende ingressar os filhos no colegial, universidade, escolas técnicas profissionais, etc. e filhos que estão estudando numa dessas escolas e estão com dificuldades p/ pagar os gastos escolares.

※Não pode utilizar outras ajudas escolar ao mesmo tempo.

【Modo de Inscrição】 Preencha os dados necessários do formulário, junte os documentos necessários e faça sua inscrição no balcão de atendimento. (Não poderá enviar pelo correio)

※Os formulários estarão à disposição no setor de auxílio infantil.

Encerramento da inscrição: Dia 28 (sex) de janeiro de 2022.

Maiores detalhes entre em contato com o setor abaixo.

【Inscrição/Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien Ka) (Nova sede da prefeitura - 2º. andar) ☎054-626-1137



### ■ AUXÍLIO DE DESPESAS DE VACINAÇÃO - VACINA CONTRA INFLUENZA PARA CRIANÇA

(Kodomo no infuruenza wakuchin sesshu hiyo no josei) ■

Essa ajuda de vacina contra influenza é para criança até o 3º. Ano ginásial.

【Alvo】 Vacina p/crianças até estudantes do ginásial que tem registro de residência em Yaizu

【Período de vacinação】 Do dia 1 (sexta) de outubro até 31 (quinta) de março de 2022

【Valor da ajuda】 ¥1.000 cada vez (Ajuda total para família que recebe o auxílio de subsistência)

【Quantas vezes receberá a ajuda】 Cada estudante do primário e abaixo até 2 vezes por pessoa, estudante do ginásio 1 vez por pessoa.

【Modo da inscrição】 Se preencher a ficha disponível nas clínicas médicas autorizadas, pagará só o valor da vacina menos ¥1000 (valor da ajuda). Se vacinar numa clínica que não foi designada, irá pagar o valor total da vacina, ao fazer os trâmites no setor abaixo, receberá o valor desta ajuda de (¥1000).

【Documentos para levar nas instituições médicas】 Caderneta materno-infantil, carimbo, caderneta de despesas médicas gratuitas etc. e algum documento p/ confirmar endereço.

【Informações】 Setor de Melhoria da Saúde(Kenku Zukuri Ka), Centro de saúde(Hoken Senta) ☎054-627-4111



### ■ Vacina contra influenza para idosos (Koreisha no infuruenza wakuchin sesshu hiyou no josei) ■

【Alvo】 ①Pessoas acima de 65 anos que tem endereço em Yaizu ②Pessoas de 60 ~ 64 anos de idade que tem endereço em Yaizu, com grave deficiência do funcionamento cardíaco, renal, respiratório e células humanas imunológicas (HIV), Carteira de deficientes físicos de 1º. grau

★Fazer aniversário da idade alvo no dia da vacinação

【Período】 1º. de outubro de 2021 (sex) ~ 28 (seg) de fevereiro de 2022

※O período do início e término poderá ser diferente de acordo com a instituição médica.

【Valor dos encargos próprios】 1.500 lenes (Família que recebem ajuda de subsistência de vida é gratuito)

※Pague para a instituição médica

【Levar consigo】 Cartão do seguro de saúde, comprovante de beneficiário do auxílio de subsistência (só para família que recebe esse auxílio), carteira de deficientes físicos (só para pessoas que se enquadra no item ②acima)

【Local da vacinação】 Instituições médicas da cidade de Yaizu, Fujieda, etc.

※Maiores detalhes pergunte ao setor de melhoria de saúde (Kenku Zukuri Ka)

【Informação】 Setor de melhoria de saúde, Centro de saúde(Kenku Zukuri Ka, Hoken Senta) ☎054-627-4111



**Dia 5(ter) de outubro: data de prazo de pagamento da 3ª. parcela do seguro nacional de saúde.**

Não se esqueça de pagar no banco ou lojas de conveniência.

【Informação】 Setor de arrecadação de imposto (Nouzei Sokushin Ka) ☎054-626-2147

■ CONSULTA DA VIDA COTIDIANA GRATUITA (Nichijo-seikatsu muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Mês de Outubro Consulta de pagamento de impostos municipais	[Segunda~sexta-feira] Das 9:00~12:00h./13:00~17:00h. [Consulta à noite todas quinta-feiras] Dia 7,14, 21, 28 das 17:15~ 20:00h. Não há intérprete. [Consulta no domingo] Dia 24 das 9:00~12:00h.,13:00~16:00h.	Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎ Prefeitura de Yaizu ☎ 054-626-1140 ☎ 054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, faça uma consulta ※ Não há intérprete na quinta à noite ※ Há intérprete de português, bisaya, tagalo e inglês no 4º. Dom. de cada mês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎ 0570-013904	Trâmites de entrada, de permanência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)
Sistema do Número Individual (Mai nanba)	[Recebimento do cartão do N.º de pessoa física (Mai nanba kado) no feriado] 10(dom) e 24 de Outubro das 9:00~12:00h. Quarta-feira até 18:30h. ★ Favor ligar até 1 dia antes p/reserva	Prof. de Yaizu, Setor Civil ☎ 054-626-1116 Centro de serviço ao cidadão de Oigawa Sub-Pref. de Oigawa ☎ 054-662-0541	※ Não há intérprete no domingo e na quarta à noite. Venha junto com alguém que entende o idioma japonês

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (Mês de Outubro) ■

Horário: 8:30~17:00h. (Com sinal de estréla (☆) das 9:00~17:00h.) Dentista: 9:00~15:00h. ※ Com possibilidade de alterar

**[Dia 3(Dom)]** **CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Tachibana clinic(Gokahorinouchi) ☎ 620-9191

**CLÍN.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Yamashita naika iin(Honmachi2) ☎ 628-2733

**CIRURGIA(GE-KA)** Otomi riumachi seikei geka(Nakashinden) ☎ 656-2221 **OTORRINO(JIBI-KA)** Mori jibi inkoka ☆ (Fujieda-shi osu1) ☎ 635-8687

**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Ai shika clinic (Daikakuji 1) ☎ 626-8841 **DROGARIA(YAKKYOKU)** Family yakkyoku(Gokahorinouchi) ☎ 621-7200, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎ 621-3771, Wakakusa yakkyoku otomi-ten (Nakashinden) ☎ 623-3939

**[Dia 10(Dom)]** **CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Koishikawa naika clinic(Sakaemachi1) ☎ 621-1111

**CLÍN.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Nakayama clinic(Shimoda) ☎ 623-0090 **CIRURGIA(GE-KA)** Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎ 626-6660

**OTORRINO(JIBI-KA)** Yoshida jibi inkoka iin (Shimoda) ☎ 623-1187 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Minato shika iin (Nakaminato 3) ☎ 626-0350

**DROGARIA(YAKKYOKU)** Sakae yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎ 631-6090, Emu heart yakkyoku sumire chuo- ten (Ishizuminatocho) ☎ 623-9311, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎ 621-1008, Tokyo yakkyoku (Sakaemachi 3) ☎ 628-2370

**[Dia 17(Dom)]** **CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Fukumura clinic(Daieicho2) ☎ 627-1228 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Yamamoto shoni-ka(Ishizu) ☎ 656-0100

**CIRURGIA(GE-KA)** Hara seikeigeka clinic(Oyaizu) ☎ 620-8772 **GINECOLOGIA(SANFUJIN-KA)** Maeda sanko fujinka iin(Koyashiki) ☎ 626-8603

**OFTALMOLOGIA(GAN-KA)** Yaizu ekimae ganka (Ekikita 1) ☎ 626-8240 **CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Iwata clinic ☆ (Munadaka) ☎ 662-2311

**OTORRINO(JIBI-KA)** Muramatsu family clinic ☆ (Fujieda-shi fujieda5) ☎ 641-5318 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Toyoda shika clinic(Kohiji) ☎ 629-6600

**DROGARIA(YAKKYOKU)** Melon yakkyoku (Daieicho1) ☎ 629-8862, Yotsuba yakkyoku (Ishizu) ☎ 625-0005, Sakura yakkyoku nishiyazu-ten (Oyaizu) ☎ 621-4606, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎ 664-0277

**[Dia 24(Dom)]** **CLÍN.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Ashida clinic(Yosoji) ☎ 623-5656

**CIRURGIA(GE-KA)** Oi ichoka geka iin (Sanuemonshinden) ☎ 624-8030

**OTORRINO(JIBI-KA)** Yagusu jibi inkoka (Yagusu 4) ☎ 629-5566 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Masui shika iin (Tajiri) ☎ 623-1281

**DROGARIA(YAKKYOKU)** Flower yakkyoku otomi-ten (Sanuemonshinden) ☎ 656-2030, Aiseikan yagusu yakkyoku (Yagusu 4) ☎ 621-1101

**[Dia 31(Dom)]** **CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Itaya clinic (Kohiji) ☎ 621-5200, **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Yamamoto shoni-ka (Ishizu) ☎ 656-0100

**CLÍN.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Takii clinic ☆ (Aikawa) ☎ 622-8525 **CIRURGIA(GE-KA)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic(Nakaminato1) ☎ 621-5511

**OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda aoba jibi inkoka ☆ (Fujieda-shi suehiro1) ☎ 634-1331

**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Sonobe shika iin (Yagusu 1) ☎ 626-3854 **DROGARIA(YAKKYOKU)** Yotsuba yakkyoku (Ishizu) ☎ 625-0005

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO 夜間に診察できる医療機関(Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

**LOCAL:** SHIDA HAIBARA CHIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎ 054-644-0099

**TIPO DE CONSULTA MÉDICA:** CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA

※ Nos dias: 2(sáb), 10(dom), 16(sáb), 24(dom) e 31(dom) de outubro. Após 22:00h. somente consulta de pediatria

**HORÁRIO:** Segunda~sexta das 19:30 ~ 22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30 ~ 7:00h. da manhã do dia seguinte.

■ Iniciou o curso online!「Curso do idioma japonês para trabalhar no Japão」(Gratuito) ■

Neste curso online aprenderá palavras em japonês que se usa no trabalho, etiquetas empresarial e práticas de emprego, etc. visando um emprego estável.

Alvo: Pessoas que possuem o visto permanente, cônjuge de japonês(a), etc., cônjuge de pessoas com visto permanente, etc. pessoas com visto de longa permanência.

Nível de japonês: Saber ler e escrever o hiragana, katakana, um pouco de kanjis (ideograma japonês), e que consegue se comunicar em japonês.

Data de encerramento da inscrição: Dia 15 de outubro. Os interessados favor contactar.

Informação: Japan International Cooperation Center manabe Tel.080-4336-0282/tabunka31@softbank.ne.jp (Idioma:japonês,português,espanhol,inglês)



<https://www.jice.org/tabunka/pdf/online.pdf>